



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25855/Add.1  
3 June 1993

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 26 МАЯ 1993 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Добавление

Письмо Генерального секретаря от 28 мая 1993 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам, а через Вас - членам Совета Безопасности, заявление, переданное мне 27 мая 1993 года Послом и Специальным посланником Его Превосходительством г-ном Георгиосом Д. Папулиасом от имени правительства Греции.

Настоящий документ дополняет мой доклад, представленный во исполнение пункта 3 резолюции 817 Совета Безопасности, который я препроводил Вам моим письмом от 26 мая 1993 года (S/25855).

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Со ссылкой на обсуждения, проведенные в Нью-Йорке с г-ном Вэнсом и лордом Оуэном, и на проект соглашения от 14 мая 1993 года, препровожденный ими министру иностранных дел Греции, правительство Греции хотело бы сделать следующее заявление.

Правительство Греции выражает свою искреннюю признательность г-ну Вэнсу и лорду Оуэну за достигнутый до настоящего времени прогресс, и оно считает представленный проект в принципе удовлетворительной основой для установления добрососедских отношений между Грецией и БЮРМ.

Хотя этот проект и не оправдывает ожиданий греческой стороны, правительство Греции, несмотря на ряд оговорок, не намеревается в нынешних условиях выдвигать какие-либо возражения, если название этого нового государства будет удовлетворять требованиям обеспечения нормальных будущих отношений между двумя странами, что гарантирует долгосрочный мир и стабильность. Следует подчеркнуть, что именно это всегда было главной целью правительства Греции.

В этой связи Греция находит целесообразным вновь подчеркнуть свою первоначальную позицию, в соответствии с которой слово "Македония" не должно фигурировать в названии этого нового государства. Тем не менее, действуя в духе подлинного компромисса, Греция предлагает использовать имя "Славомакедония", которое в некоторой степени могло бы отвечать предъявляемым Грецией требованиям, а также реально отражает сложившуюся в этом государстве ситуацию. Как уже было достаточно подробно разъяснено, название "Нова Македония", которому отдали предпочтение г-н Вэнс и лорд Оуэн, создает для Греции серьезные трудности.

Греция осознает, что существует неотложная потребность в скорейшем завершении процесса, санкционированного Советом Безопасности. Тем не менее, поскольку основной вопрос, т.е. название, до сих пор не урегулирован таким образом, чтобы обеспечить устранение хорошо известных проблем, и по-прежнему таит в себе угрозу увековечения существующих в регионе напряженных отношений и трений, правительство Греции считает, что следует приложить дальнейшие усилия.

В этой связи Греция полагает, что одновременно с продолжением не прямых переговоров можно было бы в уместное время начать прямые переговоры с другой стороной под эгидой Генерального секретаря в целях - как отмечалось выше - достижения прочного и жизнеспособного решения.

27 мая 1993 года

-----